CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Injured Military Members Compensation Act

Loi d'indemnisation des militaires ayant subi des blessures

S.C. 2003, c. 14

L.C. 2003, ch. 14

Current to September 13, 2023

À jour au 13 septembre 2023

Last amended on April 1, 2018

Dernière modification le 1 avril 2018

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence
31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts
(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve
31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois
(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to September 13, 2023. The last amendments came into force on April 1, 2018. Any amendments that were not in force as of September 13, 2023 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 13 septembre 2023. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 avril 2018. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 13 septembre 2023 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to compensate military members injured during service

Short Title

1 Short title

Interpretation

2 Definitions

Designation

3 Designation by Minister

Compensation

4 Right of compensation

5 Limitation

6 No benefit payable

7 Application made to Minister

8 Benefit of doubt

9 Decisions shall be made expeditiously

10 Inquiries Act

11 Request for review

12 Representation of applicant

General Provisions

13 Information that shall be made available to Minister

14 Information that Minister may disclose

15 Social Insurance Numbers

16 Definition of overpayment

17 Immunity

18 Deeming

19 Benefit not taxed

Coordinating Amendments

SCHEDULE

TABLE ANALYTIQUE

Loi prévoyant l'indemnisation des militaires ayant subi des blessures pendant leur service

Titre abrégé

1 Titre abrégé

Définitions

2 Définitions

Désignation

3 Désignation par le ministre

Indemnisation

4 Droit à l'indemnité

5 Plafond

6 Absence d'indemnité

7 Demande à présenter au ministre

8 Décisions

9 Procédure

10 Loi sur les enquêtes

11 Révision sur demande

12 Représentation du demandeur

Dispositions générales

13 Accès du ministre aux renseignements

14 Communication de renseignements par le ministre

15 Numéro d'assurance sociale

16 Définition de trop-perçu

17 Immunité

18 Précision

19 Exemption fiscale

Dispositions de coordination

ANNEXE

S.C. 2003, c. 14

An Act to compensate military members injured during service

[*Assented to 19th June 2003*]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Injured Military Members Compensation Act*.

Interpretation

Definitions

2 The following definitions apply in this Act.

Class "A" Reserve Service has the same meaning as in article 9.06 of the *Queen's Regulations and Orders for the Canadian Forces*. (*service de réserve de classe « A »*)

Class "B" Reserve Service has the same meaning as in article 9.07 of the *Queen's Regulations and Orders for the Canadian Forces*. (*service de réserve de classe « B »*)

Class "C" Reserve Service has the same meaning as in article 9.08 of the *Queen's Regulations and Orders for the Canadian Forces*. (*service de réserve de classe « C »*)

Minister means the Minister of National Defence. (*ministre*)

L.C. 2003, ch. 14

Loi prévoyant l'indemnisation des militaires ayant subi des blessures pendant leur service

[*Sanctionnée le 19 juin 2003*]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi d'indemnisation des militaires ayant subi des blessures*.

Définitions

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

ministre Le ministre de la Défense nationale. (*Minister*)

renseignements personnels S'entend au sens de l'article 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. (*personal information*)

service de réserve de classe « A » S'entend au sens de l'article 9.06 des *Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes*. (*Class "A" Reserve Service*)

service de réserve de classe « B » S'entend au sens de l'article 9.07 des *Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes*. (*Class "B" Reserve Service*)

personal information has the same meaning as in section 3 of the *Privacy Act*. (*renseignements personnels*)

service de réserve de classe « C » S'entend au sens de l'article 9.08 des *Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes*. (*Class "C" Reserve Service*)

Designation

Designation by Minister

3 (1) Subject to subsection (2), the Minister may designate any person to exercise any power or perform any duty or function that may be exercised or performed by the Minister under this Act.

Limitation

(2) If the Minister has designated a person to make a decision under this Act, the Minister may not designate that same person to review the decision under subsection 11(1).

Désignation

Désignation par le ministre

3 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le ministre peut désigner toute personne pour l'exercice de l'une ou l'autre des attributions que lui confère la présente loi.

Restriction

(2) Le ministre ne peut désigner la personne qui a rendu une décision sous le régime de la présente loi pour réviser cette décision dans le cadre du paragraphe 11(1).

Compensation

Right of compensation

4 (1) A person who, while serving as a member of the regular force, or a member of the reserve force performing Class "B" Reserve Service for more than 180 days or Class "C" Reserve Service, suffered an injury that resulted in a loss set out in column 1 of the schedule during the corresponding period set out in column 2 is entitled, on application, to the corresponding benefit set out in column 3 if the Minister is satisfied that

(a) the injury is attributable to the person's service with the Canadian Forces;

(b) the loss resulted directly from the injury;

(c) the loss was not caused directly or indirectly by a self-inflicted injury, even if caused by insanity, or by the person's improper conduct, including their wilful disobedience of an order and vicious or criminal conduct;

(d) the person survived for a period of at least 30 days after the injury;

(e) the loss occurred within 90 days after the injury; and

(f) the person was not entitled to a lump-sum payment in respect of the injury under an insurance plan provided by the Government of Canada.

Indemnisation

Droit à l'indemnité

4 (1) La personne qui, pendant qu'elle était membre de la force régulière ou qu'elle était réserviste et servait soit en service de réserve de classe « B » pour plus de cent quatre-vingts jours, soit en service de réserve de classe « C », a subi une blessure entraînant une perte visée à la colonne 1 de l'annexe au cours de la période figurant à la colonne 2 a droit, sur demande, à l'indemnité prévue à la colonne 3 si le ministre est convaincu que les conditions suivantes sont réunies :

a) la blessure est attribuable au service militaire;

b) la perte a été entraînée directement par la blessure;

c) la perte n'a pas été causée directement ou indirectement par auto-mutilation, même résultant d'une maladie mentale, ou par la mauvaise conduite de la personne blessée, notamment la désobéissance préméditée aux ordres et la conduite malveillante ou criminelle;

d) la personne a survécu au moins trente jours à la blessure;

e) la perte est survenue dans les quatre-vingt-dix jours suivant la blessure;

f) la personne n'avait pas droit à une somme forfaitaire pour la blessure prévue par un régime d'assurances offert par le gouvernement du Canada.

Right of compensation

(2) A person who, while serving as a member of the reserve force performing Class "B" Reserve Service for 180 days or less or Class "A" Reserve Service, suffered an injury that resulted in a loss set out in column 1 of the schedule during the corresponding period set out in column 2 is entitled, on application, to the corresponding benefit set out in column 4 if the Minister is satisfied that the conditions in paragraphs (1)(a) to (f) are met.

Interpretation

(3) For the purposes of subsections (1) and (2) and the schedule, the loss of a hand or foot, or thumb and index finger, includes the loss of their use, and the loss of hearing or speech or of sight in one eye or both eyes means total and irrecoverable loss.

Limitation

5 The total benefits payable to a person in respect of an injury that may result in one or more losses shall not exceed $250,000 for a person referred to in subsection 4(1) or $100,000 for a person referred to in subsection 4(2).

No benefit payable

6 No benefit is payable for any loss caused wholly or partly, or directly or indirectly, by

(a) disease, bodily or mental infirmity or the medical treatment of the disease or infirmity; or

(b) ptomaines or bacterial infections, except an infection that is caused by the injury.

Application made to Minister

7 (1) Any person referred to in section 4 may make an application to the Minister for a benefit in the manner required by the Minister.

Deceased member

(2) If the person died before the coming into force of this Act, or dies after the coming into force of this Act without making an application, the person's estate or succession may apply for the benefit and has the same rights and obligations that the person would have had under this Act.

Requirements

(3) The Minister may require the applicant to provide

(a) any documentation necessary to substantiate their claim;

Droit à l'indemnité

(2) La personne qui, pendant qu'elle était réserviste et servait soit en service de réserve de classe « B » pour au plus cent quatre-vingts jours, soit en service de réserve de classe « A », a subi une blessure entraînant une perte visée à la colonne 1 de l'annexe au cours de la période figurant à la colonne 2 a droit, sur demande, à l'indemnité prévue à la colonne 4 si le ministre est convaincu que les conditions visées aux alinéas (1)a) à f) sont réunies.

Précision

(3) Pour l'application des paragraphes (1) et (2) et de l'annexe, ***perte*** s'entend également, en ce qui concerne les pieds, les mains, le pouce et l'index, de la perte de l'usage de ceux-ci, et les mentions de la perte de la vue d'un œil ou des deux yeux et de la perte de l'ouïe ou de la parole s'entendent de la perte complète et irrévocable de celles-ci.

Plafond

5 Le montant total de l'indemnité qui peut être versée pour une blessure entraînant une ou plusieurs pertes ne peut dépasser 250 000 $ dans le cas de la personne visée au paragraphe 4(1) et 100 000 $ dans le cas de la personne visée au paragraphe 4(2).

Absence d'indemnité

6 Aucune indemnité n'est versée si la perte est causée en tout ou en partie, directement ou indirectement :

a) par une maladie ou une infirmité mentale ou physique, ou par le traitement médical de celles-ci;

b) par les ptomaïnes ou par une infection bactérienne, sauf si elles sont causées par la blessure.

Demande à présenter au ministre

7 (1) Toute personne visée à l'article 4 peut présenter une demande d'indemnité au ministre, selon les modalités fixées par celui-ci.

Militaire décédé

(2) Si la personne est décédée à l'entrée en vigueur de la présente loi ou décède après l'entrée en vigueur sans avoir présenté la demande d'indemnité, sa succession peut faire la demande et a les mêmes droits et obligations que cette personne aurait eus dans le cadre de la présente loi.

Demande de renseignements

(3) Le ministre peut exiger que le demandeur lui fournisse :

a) tout document à l'appui de sa demande;

(b) any relevant information; and

(c) an affidavit or statutory declaration attesting to the truth of the information provided.

Consideration of application

(4) The Minister shall consider an application without delay after its receipt and, in considering the application, may

(a) investigate the facts stated in the application and any other matter related to the application; and

(b) collect relevant material and information from the records of departments and agencies of the Government of Canada.

Decision

(5) After considering the application, the Minister shall approve the payment of the benefit if the Minister is satisfied that the applicant is entitled to a benefit, or refuse to approve the payment of the benefit in any other case.

Notice of decision and reasons

(6) The Minister shall notify the applicant of any decision made under subsection (5) and of the reasons for any refusal to approve the payment of a benefit.

Benefit of doubt

8 In making a decision under this Act, the Minister shall

(a) draw from the circumstances of the case, and the evidence presented to the Minister, every reasonable inference in favour of the applicant;

(b) accept any uncontradicted evidence presented to the Minister by the applicant that the Minister considers to be credible in the circumstances; and

(c) resolve in favour of the applicant any doubt, in the weighing of evidence, as to whether the applicant has established a case.

Decisions shall be made expeditiously

9 Decisions of the Minister shall be made as informally and expeditiously as the circumstances and considerations of fairness permit.

Inquiries Act

10 (1) The Minister has all the powers of a commissioner appointed under Part II of the *Inquiries Act* for the purpose of carrying out the functions of the Minister under this Act.

b) tout renseignement pertinent;

c) un affidavit ou une déclaration solennelle attestant la véracité des renseignements fournis.

Examen par le ministre

(4) Le ministre examine la demande dès sa réception et peut, dans le cadre de son examen :

a) enquêter sur les faits exposés dans la demande ainsi que sur toute question liée à celle-ci;

b) extraire tout renseignement ou document utile des dossiers des ministères et organismes fédéraux.

Décision

(5) Après avoir examiné la demande, le ministre approuve le paiement de l'indemnité au demandeur s'il est convaincu qu'il y a droit, ou refuse d'accorder le paiement de l'indemnité dans le cas contraire.

Avis de la décision

(6) Le ministre avise le demandeur de sa décision et, en cas de refus d'accorder le paiement de l'indemnité, il en donne les motifs.

Décisions

8 Lorsqu'il rend une décision, le ministre :

a) tire des circonstances portées à sa connaissance et des éléments de preuve qui lui sont présentés les conclusions les plus favorables possible au demandeur;

b) accepte tout élément de preuve non contredit que le demandeur lui présente et qui lui semble vraisemblable en l'occurrence;

c) tranche en faveur du demandeur toute incertitude quant au bien-fondé de la demande.

Procédure

9 Dans la mesure où les circonstances et l'équité le permettent, le ministre rend ses décisions sans formalisme et en procédure expéditive.

Loi sur les enquêtes

10 (1) Le ministre a, relativement à l'exercice des fonctions qui lui sont conférées par la présente loi, tous les pouvoirs d'un commissaire nommé en vertu de la partie II de la *Loi sur les enquêtes*.

Taking oaths, etc.

(2) Any officer or employee of the Department of National Defence or officer of the Canadian Forces, if designated by the Minister for the purpose, may, in the course of their employment or service, administer oaths and take and receive affidavits, declarations and solemn affirmations for the purpose of or incidental to the administration of this Act, and every person so designated has, with respect to any such oath, affidavit, declaration or affirmation, all the powers of a commissioner for administering oaths or taking affidavits.

Serments, déclarations solennelles et affidavits

(2) Tout cadre ou fonctionnaire du ministère de la Défense nationale ou tout officier des Forces canadiennes peut, dans l'exercice de ses fonctions et si le ministre l'a désigné à cette fin, faire prêter les serments et recevoir les affidavits et les déclarations ou affirmations solennelles exigés par l'application de la présente loi, ou qui y sont accessoires. À cet effet, il dispose des pouvoirs d'un commissaire aux serments.

Acceptance of oaths, etc.

(3) The Minister may accept, for the purpose of the administration of this Act, any oath administered or any affidavit, declaration or solemn affirmation taken or received by any person who has the powers of a commissioner for taking affidavits and who is an officer or employee of

(a) a department in, or other portion of, the federal public administration specified in Schedule I, IV or V to the *Financial Administration Act*, or

(b) a department of the government of a province.

2003, c. 14, ss. 10, 22.

Prestation de serments

(3) Le ministre peut, pour l'application de la présente loi, accepter les serments, affidavits et déclarations ou affirmations solennelles reçus par tout cadre ou fonctionnaire — disposant des pouvoirs d'un commissaire aux serments — d'un ministère ou d'un autre secteur de l'administration publique fédérale mentionné à l'une des annexes I, IV et V de la *Loi sur la gestion des finances publiques* ou d'un ministère provincial.

2003, ch. 14, art. 10 et 22.

Request for review

11 (1) An applicant who is dissatisfied with a decision made by the Minister under this Act may request a review of the decision by the Minister. After receiving the request, the Minister shall review the decision.

Révision sur demande

11 (1) Le demandeur qui n'est pas satisfait d'une décision du ministre rendue sous le régime de la présente loi peut lui demander de la réviser; le ministre procède à la révision sur réception de la demande.

Review on Minister's motion

(2) The Minister may, on the Minister's own motion, review a decision made under this Act.

Révision à l'initiative du ministre

(2) Le ministre peut, de sa propre initiative, réviser toute décision rendue sous le régime de la présente loi.

Confirmation, amendment or rescinding

(3) After reviewing the decision, the Minister may either confirm the decision or amend or rescind the decision if the Minister determines that there was an error with respect to any finding of fact or the interpretation of any law, or if new evidence is presented to the Minister.

Confirmation ou modification de la décision

(3) Le ministre peut, à l'issue de sa révision, soit confirmer la décision, soit l'annuler ou la modifier s'il constate que les conclusions sur les faits ou l'interprétation du droit étaient erronées ou si de nouveaux éléments de preuve lui sont présentés.

Decision is final

(4) A decision of the Minister respecting a review is final and binding and, except for judicial review under the *Federal Courts Act*, is not subject to appeal or to review by any court. The decision shall not be the subject of a grievance under section 29 of the *National Defence Act*.

2003, c. 14, ss. 11, 21.

Décision définitive

(4) La décision du ministre en révision est définitive et exécutoire et, sous réserve du contrôle judiciaire prévu par la *Loi sur les Cours fédérales*, n'est pas susceptible d'appel ou de révision en justice; elle ne peut non plus faire l'objet d'un grief dans le cadre de l'article 29 de la *Loi sur la défense nationale*.

2003, ch. 14, art. 11 et 21.

Representation of applicant

12 In all matters under this Act, an applicant may, at their own expense, be represented by a representative of their choice.

Représentation du demandeur

12 Dans toutes les demandes prévues par la présente loi, le demandeur peut être représenté, à ses frais, par le représentant de son choix.

General Provisions

Dispositions générales

Information that shall be made available to Minister

13 The following personal information relating to the person who sustained the injury shall, if requested by the Minister, be made available to the Minister to determine the applicant's eligibility for a benefit:

(a) personal information collected or obtained by the Department of Veterans Affairs in the administration of the *Pension Act* or Part 3 of the *Veterans Well-being Act*;

(b) personal information collected or obtained by the Department of Transport in the administration of the *Aeronautics Act*, the *Canada Shipping Act* or the *Canada Shipping Act, 2001* or any predecessor enactment relating to the same subject-matter; and

(c) personal information collected or obtained by the Library and Archives of Canada in the administration of the *Library and Archives of Canada Act*, or any predecessor enactment relating to the same subject-matter.

2003, c. 14, ss. 13, 20; 2004, c. 11, s. 33; 2005, c. 21, s. 104; 2017, c. 20, s. 292.

Accès du ministre aux renseignements

13 En vue d'établir le droit à une indemnité, le ministre a droit, sur demande, d'avoir accès aux renseignements personnels, concernant la personne qui a subi la blessure, recueillis ou obtenus :

a) par le ministère des Anciens Combattants pour l'application de la *Loi sur les pensions* ou de la partie 3 de la *Loi sur le bien-être des vétérans*;

b) par le ministère des Transports pour l'application de la *Loi sur l'aéronautique*, de la *Loi sur la marine marchande du Canada* et de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* ou de tout texte législatif antérieur portant sur le même sujet;

c) par Bibliothèque et Archives du Canada pour l'application de la *Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada* ou de tout texte législatif antérieur portant sur le même sujet.

2003, ch. 14, art. 13 et 20; 2004, ch. 11, art. 33; 2005, ch. 21, art. 104; 2017, ch. 20, art. 292.

Information that Minister may disclose

14 Personal information that has been collected or obtained by the Minister in the administration of this Act may be disclosed by the Minister

(a) to any person or body, to the extent that the disclosure is necessary in order for the Minister to obtain information required for the administration of this Act; and

(b) to any officer or employee of the Department of National Defence or any member of the Canadian Forces, to the extent that the disclosure is required for the administration of this Act.

Communication de renseignements par le ministre

14 Le ministre peut communiquer les renseignements personnels qu'il a recueillis ou obtenus dans le cadre de l'application de la présente loi :

a) à toute personne ou organisme, dans la mesure nécessaire pour obtenir tout renseignement nécessaire à l'application de la présente loi;

b) à tout cadre ou fonctionnaire du ministère de la Défense nationale ou à tout membre des Forces canadiennes, dans la mesure nécessaire à l'application de la présente loi.

Social Insurance Numbers

15 If a Social Insurance Number has been used to identify the service or medical records of a member of the Canadian Forces, the Minister or other authority having custody of those records may use the Social Insurance Number for the purpose of making those records available.

Numéro d'assurance sociale

15 Le ministre ou toute autre autorité responsable du dossier médical ou des états de service d'un membre des Forces canadiennes peuvent utiliser le numéro d'assurance sociale du membre pour donner accès au dossier ou aux états si ce numéro a été utilisé pour les identifier.

Definition of *overpayment*

16 (1) In this section, ***overpayment*** means a benefit, or part of a benefit, that was paid to a person and to which the person had no entitlement.

Recovery of overpayment

(2) If, through any cause, an overpayment is paid to a person, the overpayment is a debt due to Her Majesty by that person, and the Minister may recover the debt

(a) in accordance with section 155 of the *Financial Administration Act*; or

(b) by proceedings in any court of competent jurisdiction.

Remission of overpayment

(3) If a person has received or obtained an overpayment, the Minister may, unless that person has been convicted of an offence under the *Criminal Code* in connection with the receiving or obtaining of the overpayment, remit all or any portion of the overpayment if the Minister is satisfied that

(a) the overpayment cannot be recovered within the reasonably foreseeable future;

(b) the administrative costs of recovering the overpayment are likely to equal or exceed the amount to be recovered;

(c) repayment of the overpayment would cause undue hardship to the person; or

(d) the overpayment is the result of an administrative error, delay or oversight on the part of a public servant or a member of the Canadian Forces.

Immunity

17 No action or other proceeding lies against any person for anything done or said in good faith in the administration of this Act.

Deeming

18 For the purposes of section 25 of the *Pension Act*, the payment of benefits under this Act is deemed not to be a compensation plan established by any other legislation of a similar nature.

Benefit not taxed

19 (1) A benefit paid under this Act is not subject to tax under any Act of Parliament.

Définition de *trop-perçu*

16 (1) Au présent article, ***trop-perçu*** s'entend du paiement d'une indemnité fait indûment ou de la partie d'une indemnité versée en excédent.

Recouvrement

(2) Le trop-perçu constitue, quelle qu'en soit la raison, une créance de Sa Majesté contre le bénéficiaire; le ministre peut le recouvrer de l'une ou l'autre des manières suivantes :

a) par application de l'article 155 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*;

b) au moyen d'une procédure engagée devant la juridiction compétente.

Remise

(3) Le ministre peut, sauf si l'intéressé a été déclaré coupable d'une infraction au *Code criminel* relative au fait d'avoir reçu ou obtenu le trop-perçu, faire remise de tout ou partie de celui-ci s'il est convaincu que, selon le cas :

a) le trop-perçu ne peut être recouvré dans un avenir prévisible;

b) il est vraisemblablement égal ou inférieur au coût administratif du recouvrement;

c) son remboursement causerait un préjudice abusif à l'intéressé;

d) il résulte d'une erreur, d'un retard ou d'un oubli de la part d'un fonctionnaire ou d'un membre des Forces canadiennes.

Immunité

17 Sont soustraits à toute forme de poursuite les actes accomplis et les énonciations faites de bonne foi dans le cadre de l'application de la présente loi.

Précision

18 Pour l'application de l'article 25 de la *Loi sur les pensions*, l'indemnisation prévue par la présente loi est réputée ne pas être un programme d'indemnisation établi au titre de toute autre loi de même nature.

Exemption fiscale

19 (1) L'indemnité versée aux termes de la présente loi est soustraite à toute imposition fédérale.

Exemption from seizure

(2) A benefit payable under this Act is exempt from seizure.

Insaisissabilité

(2) L'indemnité à verser aux termes de la présente loi est insaisissable.

Coordinating Amendments

20 [Amendment]

21 [Amendment]

22 [Amendment]

23 [Amendment]

Dispositions de coordination

20 [Modification]

21 [Modification]

22 [Modification]

23 [Modification]

SCHEDULE

(Section 4)

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Loss	Period	Benefit (s. 4(1))	Benefit (s. 4(2))
1	One hand or one foot, or sight in one eye	October 1, 1972 to February 12, 2003, inclusively	$125 000	$ 50 000
2	Both hands, both feet, one hand and one foot, sight in both eyes, one hand and sight in one eye, or one foot and sight in one eye	October 1, 1972 to February 12, 2003, inclusively	$250 000	$100 000
3	Hearing or speech	(a) April 1, 1986 to October 31, 1988, inclusively	$125 000	$ 50 000
		(b) November 1, 1988 to February 12, 2003, inclusively	$250 000	$100 000
4	Thumb and index finger of same hand	(a) November 1, 1988 to July 31, 1991, inclusively	$125 000	$ 50 000
		(b) August 1, 1991 to February 12, 2003, inclusively	$ 62 500	$ 25 000

ANNEXE

(article 4)

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Perte	Période	Indemnité (par. 4(1))	Indemnité (par 4(2))
1	La vue d'un œil, une main ou un pied	Du 1er octobre 1972 au 12 février 2003 inclusivement	125 000 $	50 000 $
2	Les deux mains, les deux pieds, une main et un pied, la vue des deux yeux, une main et la vue d'un œil ou un pied et la vue d'un œil	Du 1er octobre 1972 au 12 février 2003 inclusivement	250 000 $	100 000 $
3	L'ouïe ou la parole	a) Du 1er avril 1986 au 31 octobre 1988 inclusivement	125 000 $	50 000 $
		b) Du 1er novembre 1988 au 12 février 2003 inclusivement	250 000 $	100 000 $
4	Le pouce et l'index de la même main	a) Du 1er novembre 1988 au 31 juillet 1991 inclusivement	125 000 $	50 000 $
		b) Du 1er août 1991 au 12 février 2003 inclusivement	62 500 $	25 000 $